

Моргун Е. А.

СИСТЕМА КОНЦЕПТОВ В ИНАУГУРАЦИОННЫХ РЕЧАХ ПРЕЗИДЕНТОВ США КАК МЕХАНИЗМ РЕКОНСТРУКЦИИ БАЗОВЫХ ЦЕННОСТЕЙ АМЕРИКАНСКОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КАРТИНЫ МИРА

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2009/8-1/42.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2009. № 8 (27): в 2-х ч. Ч. I. С. 97-100. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2009/8-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

При функционировании механизма аналогии происходит конструирование фразы, причем важно отметить, что конструирование по аналогии принципиально отличается от конструирования по правилам: конструирование по аналогии широко распространено в речи, конструирование по правилам, однако, почти отсутствует. Речевые действия могут совершаться по аналогии с образцом: видимым, слышимым, абстрактно изображаемым и мысленно представляемым. Такая последовательность соответствует принципу нарастания трудностей, и это нужно учитывать при организации упражнений.

Итак, следующим условием эффективного формирования грамматических навыков является *использование в упражнениях действий по аналогии* для усвоения языковых форм.

VI. Безошибочность речевых действий. Становлению динамического стереотипа, как и любому процессу, что-то может способствовать, а что-то мешать. Поэтому и различают положительные и отрицательные подкрепления. Последними обычно являются ошибки.

Из психологии хорошо известно, что избегать ошибок особенно важно на начальной стадии усвоения какого-либо действия, где они оказываются исключительно стойкими. Действия, произведенные самим говорящим, даже те, которые искажают смысл, закрепляются легко и прочно. Поэтому истинным условием формирования навыка является *относительная безошибочность* в выполнении действия, обеспеченная за счет профилактики ошибок. В этом случае мозг получает положительные подкрепления, и динамический стереотип данного действия устанавливается успешнее.

VII. Разнообразие «обстоятельств» автоматизации. Динамический стереотип лежит в основе навыка, а навык должен быть способен к переносу. Эта способность к переносу проявляется в том, что ученик, овладевший, скажем, грамматической формой перфекта, сможет порождать однотипные в принципе фразы (в этом - стереотипность навыка), но на разном материале и использовать их при разных ситуативных обстоятельствах (в этом - его динамичность, гибкость).

Именно такая способность является целью формирований грамматического навыка. А появляется она лишь в том случае, когда навык формируется на *достаточном* количестве речевого материала и в достаточном количестве разнообразных ситуаций.

VIII. Речевой характер упражнений. Для обучения говорению упражнение должно быть не только устным; оно должно быть, упражнением в устной речи, в говорении.

Упражнения в устной речи (точнее: в говорении) всегда предполагают общение, коммуникацию, которая может быть и абсолютно естественной (как в речевых упражнениях) и до определенной степени условной, специально организованной (как в упражнениях условно-речевых).

Если же львиная доля времени отдана упражнениям не в говорении, а в проговаривании (воспроизведение заученного текста без речевой задачи, прочтение диалога в паре, трансформация предложений из утвердительной формы в отрицательную) то в результате, казалось бы, проводится активная работа, а по сути дела, она в значительной степени идет вхолостую, ибо для обеспечения переноса навыка его нужно формировать в условиях, приближенных к речевым. Вот почему важнейшим условием формирования навыка является использование, главным образом, *упражнений в говорении, а не в проговаривании*.

Суммируем все условия, необходимые для формирования грамматических навыков говорения: 1) предваряющее слушание фраз с усваиваемой грамматической формой; 2) имитация фраз при наличии речевой задачи; 3) однотипность фраз, построенных по одному речевому образцу; 4) регулярность предъявления и порождения однотипных фраз в процессе автоматизации; 5) опора на механизм аналогии при выполнении речевых действий; 6) безошибочность выполнения речевых действий (профилактика ошибок); 7) разнообразие «обстоятельств» автоматизации (ситуаций, речевого материала); 8) речевой характер упражнений.

Для выработки разных качеств навыка нужны различные условия: для автоматизированности - условия 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8; для устойчивости - 1, 2, 3, 6; для гибкости - 5, 7, 8. Таким образом, видна необходимость создания всех условий в совокупности.

Список использованной литературы

1. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М.: Просвещение, 1985. 94 с.
2. Пассов Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Русский язык, 1989. 276 с.
3. Пассов Е. И. Условно-речевые упражнения для формирования грамматических навыков. М.: Просвещение, 1978. 128 с.
4. Практикум по методике преподавания иностранному языку / под ред. К. И. Соломатова, С. Ф. Шатилова. М.: Просвещение, 1985. 224 с.

СИСТЕМА КОНЦЕПТОВ В ИНАУГУРАЦИОННЫХ РЕЧАХ ПРЕЗИДЕНТОВ США КАК МЕХАНИЗМ РЕКОНСТРУКЦИИ БАЗОВЫХ ЦЕННОСТЕЙ АМЕРИКАНСКОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КАРТИНЫ МИРА

Моргун Е. А.

Санкт-Петербургский государственный университет экономики и финансов

Инаугурационное обращение президента к нации в силу исторически сложившейся традиции предоставляет президенту США уникальную возможность апеллировать к национальным ценностям, взывая к нацио-

нальной гордости, патриотизму и нравственным чувствам людей с помощью арсенала концептов, реконструирующих базовые ценности американской политической картины мира, анализ которых позволяет выявить характерные особенности национального мировидения. Система информации о мире в инаугурационной речи носит знаковый характер и представляет собой систему представлений человека о мире, т.е. систему концептов, конструируемую человеком как членом определенной когнитивной и культурной общности. Приобретая и накапливая опыт, человек трансформирует его в определенные концепты, которые, логически связываясь между собой, образуют систему концептов; она, в свою очередь, конструируется, модифицируется и уточняется человеком непрерывно. Когда человек живет, общается, действует в мире «понятий», «образов», «ценностей», «идей» и других тому подобных привычных феноменологических координат своего существования, одновременно на более глубоком уровне бытия он живет, общается, мыслит, действует в мире концептов [Ляпин, 1997, с. 11].

Термин «концепт» уже достаточно длительное время используется учеными. Однако мнения лингвистов относительно сущности концепта расходятся. В лингвистической литературе существует множество определений данного термина. Приведем наиболее известные и интересные определения концепта.

Концепт - объект из мира «Идеальное», имеющий имя и отражающий культурно-обусловленное представление человека о мире «Действительность» [Вежбицкая, 1996, с. 11].

Концепт - это оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике. Концепт - единица памяти, ментального лексикона, «квант» знания [Кубрякова, 1996, с. 90].

Н. Д. Арутюнова предлагает следующий подход к определению концепта: концепт трактуется ею как понятие обыденной философии, являющейся результатом взаимодействия ряда факторов, таких, как национальная традиция, фольклор, религия, идеология, жизненный опыт, образы искусства, ощущения и система ценностей. Концепты образуют «своего рода культурный слой, посредничающий между человеком и миром» [Арутюнова, 1993, с. 3].

Концепт предстает в своих содержательных формах как образ, как понятие и как символ, он есть резервуар смысла [Колесов, 1992, с. 37].

Концепт - культурно отмеченный вербализованный смысл, представленный в плане выражения целым рядом своих языковых реализаций, образующих соответствующую лексико-семантическую парадигму, единица коллективного знания, имеющая языковое выражение и отмеченная этнокультурной спецификой [Воркачев, 2001, с. 47-48].

Концепт дает возможность рассмотреть идеальные ментальные сущности [Фрумкина, 1992, с. 88], то есть те единицы, с помощью которых мы мыслим о мире, ментальные образования, составляющие категориальную основу языка [Берестнев, 1997, с. 16] и создающие обобщенный образ слова, объективируя модель сознания [Сергеева, 1998, с. 21].

Концепты представляют собой сгустки культуры в сознании человека. Концепт - это то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт - это то, посредством чего человек сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее [Степанов, 2001, с. 40].

Отсутствие единого определения термина «концепт» связано с тем, что концепт - многогранен и многомерен, т.е. обладает сложной структурой, «включающей помимо понятийной основы социо-психокультурную часть, которая не столько мыслится носителем языка, сколько переживается им, она включает ассоциации, эмоции, оценки, национальные образы и коннотации, присущие данной культуре» [Маслова, 2007, с. 47].

Для данного исследования важно определение концепта с точки зрения того, что концепт служит основой исследования языка и культуры. Концепт есть ментальная единица, элемент сознания. Концепт неразрывно связан с миром культуры. Во всех концептах складываются идеи, которые возникали в разное время и в разные эпохи и нашли свое отражение, в частности в инаугурационных речах, соединяющих осмысление прошлого и будущего нации на фоне настоящего. Таким образом, в инаугурационных речах процесс формирования концепта - это процесс сокращения результатов познания действительности до пределов человеческой памяти и соотнесение их с уже усвоенными ценностями.

В инаугурационных речах концепты представляют собой единицы культуры, включающие ценностную составляющую. Концепт выступает той структурой сознания, в которой фиксируются ценности социума. Таким образом, концепт - это «единица, призванная связать воедино научные изыскания в области культуры, сознания и языка, так как он принадлежит сознанию, детерминируется культурой и опредмечивается в языке» [Слышкин, 2000, с. 9].

Инаугурационная речь политиков США характеризуется экстенсивным использованием концептуализированной лексики, традиционно характеризующейся своей идеологизированностью, что обусловлено характером идеологического отражения действительности, и обозначающей традиционные идейные ценности и ментальные особенности на пути развития американского общества.

Так, организацию концептов в инаугурационных речах американских президентов, учитывая их ценностную составляющую можно представить следующим образом:

- **Витальные концепты**, соотносимые с витальными ценностями: жизнь, качество жизни, здоровье, благосостояние, безопасность, потребление, комфорт и т.д.:

e.g.: *We shall thus not only **best promote the prosperity** of the new States and Territories, by furnishing them a*

hardy and independent race of honest and industrious citizens, but shall secure homes for our children and our children's children, as well as for those exiles from foreign shores who may seek in this country to improve their condition and to enjoy the blessings of civil and religious liberty [James Buchanan. 1857. March 4].

e.g.: *We have the chance today to do more than ever before in our history to make life better in America - to ensure better education, better health, better housing, better transportation, a cleaner environment - to restore respect for law, to make our communities more livable - and to insure the God-given right of every American to full and equal opportunity* [Richard M. Nixon. 1973. January 20].

- **Социальные концепты**, соотносимые с социальными ценностями: социальное положение, труд, профессия, семья, патриотизм, терпимость, дисциплина, социальное равенство, равенство полов, способность к достижениям и т.д.:

e.g.: *And when the harvests from the fields, the cattle from the hills, and the ores of the earth shall have been weighed, counted, and valued, we will turn from them all to crown with the highest honor the State that has most promoted education, virtue, justice, and patriotism among its people* [Benjamin Harrison. 1889. March 4].

- **Политические концепты**, соотносимые с политическими ценностями: демократия, свобода слова, гражданские свободы, государственность, законность, хороший правитель (политик), правопорядок, конституция и т.д.:

e.g.: *As long as our Government is administered for the good of the people, and is regulated by their will; as long as it secures to us the rights of person and of property, liberty of conscience and of the press, it will be worth defending; and so long as it is worth defending a patriotic militia will cover it with an impenetrable aegis* [Andrew Jackson. 1829. March 4].

- **Моральные (этические) концепты**, соотносимые с моральными ценностями: добро, благо, любовь, дружба, долг, честь, честность, бескорыстность, порядочность, верность, взаимопомощь, справедливость, уважение к старшим и любовь к детям и т.д.:

e.g.: *We have already found a high degree of personal liberty, and we are now struggling to enhance equality of opportunity. Our commitment to human rights must be absolute, our laws fair, our natural beauty preserved; the powerful must not persecute the weak, and human dignity must be enhanced* [Jimmy Carter. 1977. January 20].

- **Религиозные концепты**, соотносимые с религиозными ценностями: Бог, божественный закон, вера, спасение, Священное Писание и Предание, церковь и т.д.:

e.g.: *The Almighty God has blessed our land in many ways. He has given our people stout hearts and strong arms with which to strike mighty blows for freedom and truth. He has given to our country a faith which has become the hope of all peoples in an anguished world.*

So we pray to Him now for the vision to see our way clearly to see the way that leads to a better life for ourselves and for all our fellow men-and to the achievement of His will to peace on earth [Franklin D. Roosevelt. 1945. January 20].

e.g.: *In conclusion I congratulate you, my fellow-citizens, upon the high state of prosperity to which the goodness of Divine Providence has conducted our common country* [Zachary Taylor. 1849. March 5].

- **Эстетические концепты**, соотносимые с эстетическими ценностями: идеал, гармония, следование традиции или новизна, культурная самобытность и т.д.:

e.g.: *It is the American story. A story of flawed and fallible people, united across the generations by grand and enduring ideals. The grandest of these ideals is an unfolding American promise that everyone belongs, that everyone deserves a chance, that no insignificant person was ever born. Americans are called upon to enact this promise in our lives and in our laws; and though our nation has sometimes halted, and sometimes delayed, we must follow no other course... Americans move forward in every generation by reaffirming all that is good and true that came before - ideals of justice and conduct that are the same yesterday, today and forever* [George W. Bush. 2001. January 20].

- **Экономические концепты**, соотносимые с экономическими ценностями: экономическая ситуация в стране:

e.g.: *That we are in the midst of crisis is now well understood. Our nation is at war, against a far-reaching network of violence and hatred. Our economy is badly weakened, a consequence of greed and irresponsibility on the part of some, but also our collective failure to make hard choices and prepare the nation for a new age. Homes have been lost; jobs shed; businesses shuttered. Our health care is too costly; our schools fail too many...* [Barack Obama. 2009. January 20].

- **Экологические концепты**, соотносимые с экологическими ценностями: забота о природной среде, экология планеты и т.д.:

e.g.: *...and each day brings further evidence that the ways we use energy strengthen our adversaries and threaten our planet...* [Barack Obama. 2009. January 20].

Таким образом, представленная система концептов в инаугурационных речах американских президентов, основанная на преемственности ключевых концептов в инаугурационных речах президентов США, представляет собой механизм реконструкции базовых ценностей американской политической картины мира.

Список использованной литературы

1. Арутюнова Н. Д. Введение // Логический анализ языка. Ментальные действия. М.: Наука, 1993.
2. Берестнев Г. И. О «новой реальности» языкознания // Филологические науки. Калининград, 1997. № 4.

3. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. М.: Русские словари, 1996.
4. Воркачев С. Г. Концепт счастья: понятийный и образный компоненты // ИАН СЛЯ. 2001. Т. 60. № 6.
5. Зусман В. Концепт в системе гуманитарного знания // Вопросы литературы. 2003. № 2.
6. Колесов В. В. Концепт культуры: образ - понятие - символ // Вестн. СПбГУ. Сер. 2. 1992. № 3.
7. Кубрякова Е. С., Демьянков В. З., Панкрац Ю. Г., Лузина Л. Г. Краткий словарь когнитивных терминов / под общей ред. Е. С. Кубряковой. М., 1996.
8. Ляпин С. Х. Концептология: к становлению подхода // Концепты. Архангельск, 1997. Вып. I.
9. Маслова В. А. Введение в когнитивную лингвистику: учеб. пособие. 3-е изд., испр. М.: Флинта; Наука, 2007. 296 с.
10. Сергеева Е. В. Интерпретация термина «концепт» в современной лингвистике. М., 1998.
11. Слышкин Г. Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. М., 2000.
12. Тексты инаугурационных речей американских президентов [Электронный ресурс]. URL: <http://millercenter.org/>
13. Фрумкина Р. М. Концепт, категория, прототип // Лингвистическая и экстралингвистическая семантика. М., 1992.

СЛОВОСЛОЖЕНИЕ КАК ОСНОВНОЙ СПОСОБ ОБРАЗОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Моргунов Н. Л., Подольная Е. А.
МГУ

Язык - это динамичная, непрерывно развивающаяся система, которая на всем протяжении своего исторического развития продолжает активно эволюционировать, изменяться, обогащаться новыми формами для выражения уже существующих в нем значений и категорий. В языке постоянно протекают различные процессы, связанные с изменением его фонетического строя, грамматики и лексики. Среди прочих уровней языка лексика является наименее изученной системой. Причины этого вполне объективны - необъятность словарного состава языка, его постоянное движение, множество нерегулярных изменений в нем, а также значительное влияние экстралингвистических факторов на лексику.

Одним из наиболее важных процессов, затрагивающих лексическую систему языка, является процесс словообразования, то есть образования новых слов. Под словообразованием традиционно понимают процесс или результат образования новых слов, называемых производными, на базе однокорневых слов или словосочетаний посредством принятых в данном языке формальных способов. В каждом языке словообразование имеет свои особенности. Не является исключением и английский язык. Специфика образования неологизмов в английском языке, его пути и способы, издавна привлекали внимание ученых. Так, этому вопросу посвящали свои исследования такие известные лингвисты, Ю. С. Маслов, Г. Б. Антрушина, Р. С. Гинзбург, С. Ульман и другие. Однако, данная проблема не может считаться полностью решенной, так как процессы словообразования продолжают происходить в языке постоянно, каждый день в языке появляются новые слова. Особую проблему вызывает перевод неологизмов на другие языки.

Неологизмы (от греч. *neos* - новый и *logos* - слово) - это слова или обороты, созданные (возникшие) для обозначения нового предмета или нового понятия. Понятие неологизма относительно. Становясь привычным, слово уже не воспринимается как неологизм, а в отдельных случаях может даже устареть. Таким образом, неологизмом слово остается до тех пор, пока говорящие ощущают в нем новизну.

Новые слова в стремительно развивающейся современной цивилизации не менее стремительно возникают и бытуют для обозначения предметов и явлений, с которыми сталкиваются отдельные народы или целые группы стран. Как указывает Т. А. Казакова, практически каждое десятилетие в английском и русском языках формируется не менее 5-6 тысяч неологизмов, часть которых составляют слова, заимствованные друг у друга и подвергающиеся переосмыслению, а, следовательно, и переозначиванию [Казакова, 2001. с. 107].

В широком смысле, с точки зрения словообразования, неологизмами, то есть словами или оборотами, созданными для обозначения нового предмета или понятия, можно считать и новые термины, и новые фразеологические единицы, и новые слова-реалии [Иванов, 2006, с. 94].

Следует различать неологизмы двух видов: новые слова, и новые значения, которые появились у «старых» слов. Новые слова, которые появляются в языке для обозначения новых вещей и понятий (в связи с развитием науки, техники, культуры и других сторон социальной жизни общества), принято называть собственно лексическими неологизмами (например, *Internet*, *imagemaker*). Если же используется старая форма слова, но ей приписывается новое значение, то говорят о семантическом неологизме (*greens*). Обороты типа *hotline*, *shadow economy*, в которых новы, необычны сами связи слов друг с другом, называются сочетаемостными неологизмами. Все три типа неологизмов объединяются общим названием «языковые»¹.

В. И. Максимов считает, что по назначению неологизмы можно разделить на четыре группы:

1) неологизмы первой группы появляются для называния реалий и понятий, которых раньше не суще-

¹ Неологизмы [Электронный ресурс] // Электронная энциклопедия «Кругосвет». URL: <http://www.krugosvet.ru/articles/69/1006970/1006970a1.htm>